



El leísmo

(B. Creamer 30 de marzo 2019)

El “A” Personal

En español, cuando el objeto directo en una frase es una persona, se usa el “a” personal

El “A” Personal

Sujeto	Verbo	Objeto directo	
Juan	ve	la casa	(cosa)
Juan	lee	los libros	(cosas)
Juan	ve	<u>a</u> Pedro	a personal
Juan	llama	<u>a</u> Juanita	a personal
Los niños	llaman	<u>a</u> sus padres	a personal

- En español, cuando el objeto directo en una frase es una persona, *siempre* se usa el “a” personal

Pregunta:

¿Hay otros momentos en que se debe usar el “a” personal?

Respuesta:

¡Si! Se puede usar el “a” personal si el objeto directo es un animal domesticado (una mascota) por lo que tenemos sentimientos personales

Ejemplo:



Amo a mi gato Dexter.

El “A” personal con animales

Sujeto	Verbo	Objeto directo	
La mujer	acaricia	<u>a</u> su perro	(sentimientos personales)
Le	encantan	los gatos	(en general)
No le	gustan	los perros	(en general)
Juan	ve	un leon	(no especificado)

La situación se complica para muchos francófonos y anglófonos cuando usamos el tiempo pasado

En el pasado, es fácil confundir el “a” personal en español con el “á” en francés... pero **no son iguales.**

“a” Personal en Español vs. “á” en francés en el pasado

Frase	Pasado	
Juan vio a Pedro.	Juan <u>lo</u> vio.	(objeto directo)
Los padres llamaron a sus niñas.	Los padres <u>las</u> llamaron.	(objeto directo)
¡Atención! El “a” personal en español no es lo mismo que el “á” en francés		
J’ai envoyé un livre <u>à</u> Paul.	Je <u>lui</u> ai envoyé un livre.	(objeto indirecto)
Il a donné des bonbons aux filles.	Il <u>leur</u> a donné des bonbons.	(objeto indirecto)

Por esta razón, muchos francófonos y anglófonos piensan que el “a” personal en español es reemplazado por el objeto indirecto “le” en español

Pero eso es **incorrecto**.

El uso incorrecto de “le” es común y se llama

“el leísmo”

1. Veo a la chica. **Le** veo.

Incorrecta: **La** veo. Obj. Dir.

“ver algo”

2. Compré un regalo a Marta.
Le compré un regalo.

Correcta: Obj. Ind.

“comprar un regalo a alguien”

3. Pierre saludó a Roberto.
Lo saludó.

Correcta: Obj. Dir.

Pero, “le saludó” es un leísmo permitido.

4. La familia vio a Martha
comerse todo. **Le** vio
comerse todo.

Incorrecta: **la** vio. Obj. Dir.
“ver algo”

5. Da el regalo a tu madre.
Dala el regalo.

Incorrecta: Dale el regalo.

Obj. Ind.

“dar algo a alguien”

6. Busqué a mi prima en la escuela pero no **le** encontré.

Incorrecta: **la** encontré. Obj. Dir.
“encontrar algo”

7. **Le** pidió a su padre un favor.

Correcta: Obj. Ind.

“pedir algo a alguien”

8. María **le** llamó a su papá
por teléfono.

Incorrecta: lo llamó. Obj. Dir.
“llamar algo”

9. Necesito a un médico.

Incorrecta: Necesito medico.

No se usa el “a” personal si el objeto es “despersonalizado”

10. **Les** escribe la carta.

Correcta: Obj. Ind.

“Escribir algo a alguien”